



Navodila za uporabo

 **FERREX®**

20 V LI-ION VEČFUNKCIJSKO AKUMULATORSKO VRTALNO KLADIVO



Originalna navodila za uporabo



Hitro in preprosto do cilja s kodami QR

Ne glede na to, ali potrebujete **informacije o izdelkih, nadomestne dele, dodatno opremo**, podatke o **garancijah izdelovalcev** ali **servisih** ali si želite udobno ogledati **videoposnetek z navodili** – s kodami QR boste zlahka na cilju.

Kaj so kode QR?

Kode QR (QR = Quick Response oziroma hiter odziv) so grafične kode, ki jih je mogoče prebrati s kamero pametnega telefona in na primer vsebujejo povezavo do spletne strani ali kontaktne podatke.

Prednost za vas: Ni več nadležnega prepisovanja spletnih naslovov ali kontaktnih podatkov!

Postopek:

Za optično branje kode QR potrebujete le pametni telefon, nameščen program (bralnik) za branje kod QR ter povezavo z internetom.

Bralniki kod QR so praviloma na voljo za brezplačen prenos iz spletne trgovine s programi (aplikacijami) vašega pametnega telefona.

Preizkusite zdaj

S pametnim telefonom preprosto optično preberite naslednjo kodo QR in izvedite več o Hoferjevem izdelku, ki ste ga kupili.

Hoferjev storitveni portal

Vse zgoraj navedene informacije so na voljo tudi na Hoferjevem storitvenem portalu na spletnem naslovu www.hofer-servis.si.

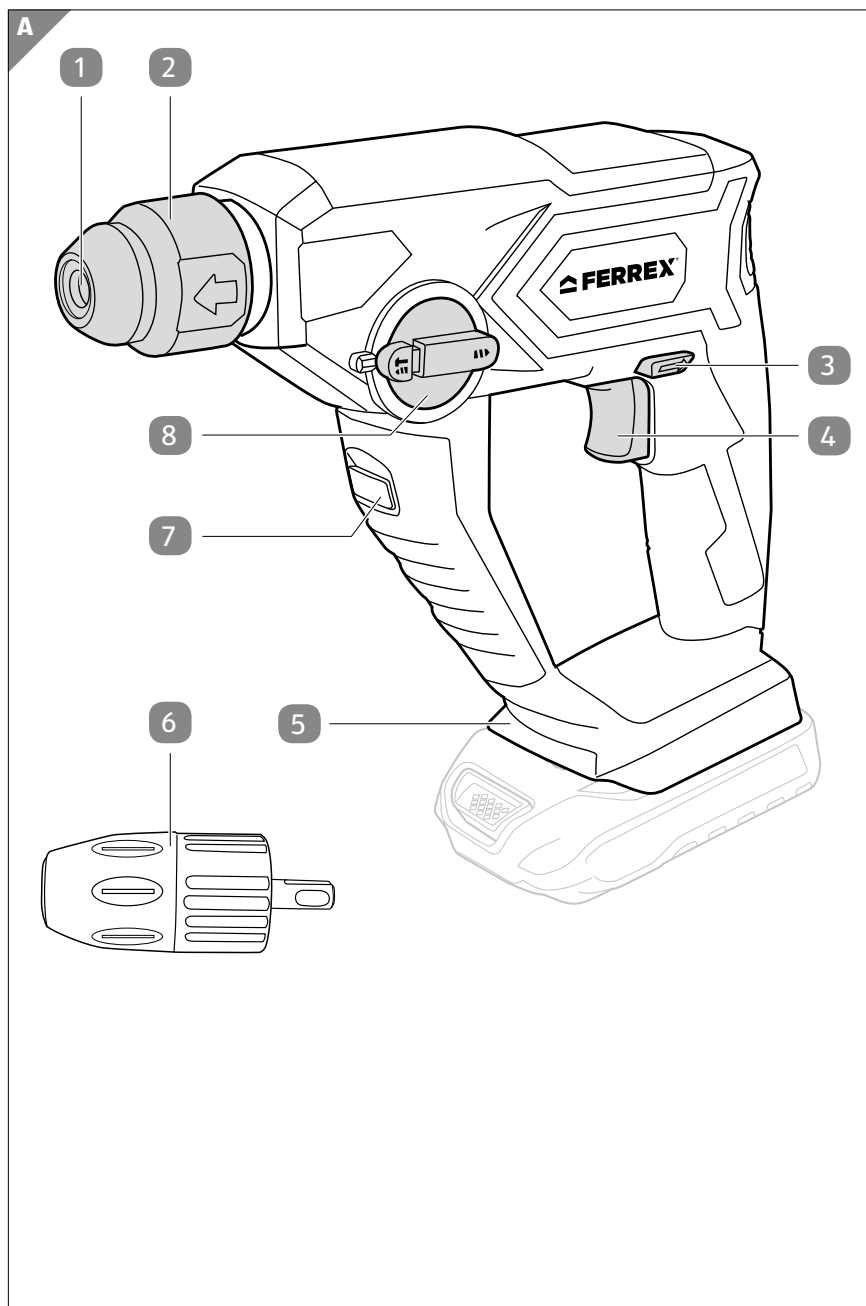


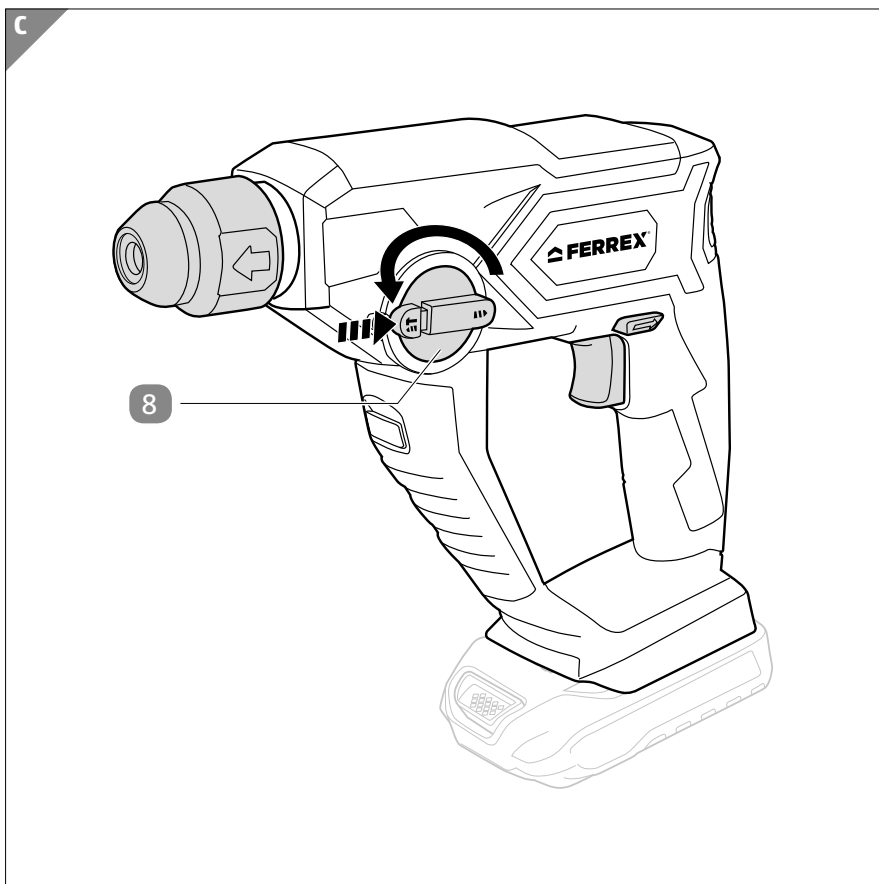
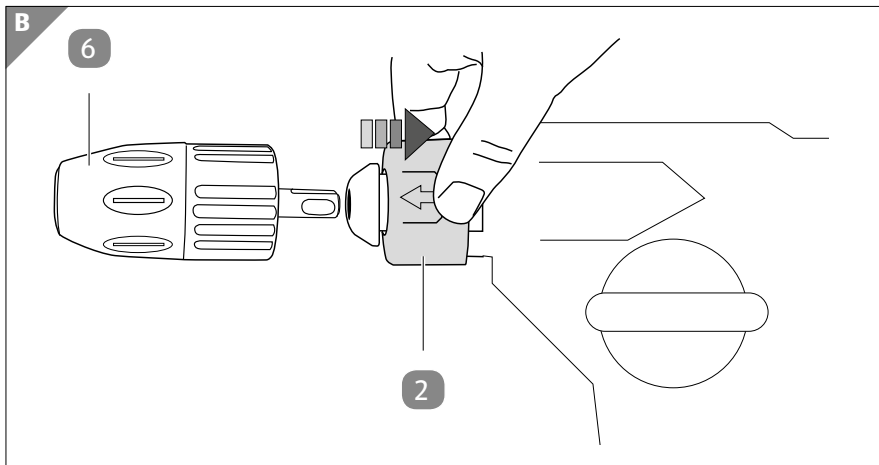
Pri uporabi bralnika kod QR lahko nastanejo stroški povezave z internetom, kar je odvisno od vrste vaše naročnine.

Kazalo

Vsebina kompleta	4
Komponente	6
Splošno	7
Navodila za uporabo preberite in shranite	7
Razlaga znakov	7
Varnost.....	8
Razlaga napotkov	8
Namenska uporaba.....	8
Preostala tveganja	9
Splošni varnostni napotki za električna orodja.....	10
Uporaba in ravnanje z baterijskim orodjem	13
Varnostni napotki za kladiva	14
Varnostni napotki za vrtnalne stroje	14
Preverite izdelek in vsebino kompleta.....	15
Uporaba	15
Pribor	15
Uporaba svedra za kamen SDS-Plus	15
Uporaba svedra za les in kovino	16
Uporaba vijačnih nastavkov	17
Uporaba akumulatorske baterije.....	18
Uporaba izdelka.....	20
Nastavitev načina delovanja in smeri vrtenja.....	21
Odpravljanje ovir	21
Napotki in namigi za pravilni način dela	21
Čiščenje in vzdrževanje.....	22
Čiščenje izdelka.....	22
Preverjanje izdelka.....	23
Transport	23
Shranjevanje	23
Iskanje napak.....	24
Tehnični podatki	24
Podatki o akumulatorski bateriji in polnilniku	25
Informacije o hrupu/tresljajih.....	26
Odlaganje med odpadke	28
Odlaganje embalaže med odpadke	28
Odlaganje izdelka med odpadke	28
Izjava o skladnosti	29

Vsebina kompleta





Komponente

- 1 Nastavek SDS-Plus
- 2 Zapah nastavka SDS-Plus
- 3 Stikalo (desni/levi tek)
- 4 Stikalo za vklop/izklop
- 5 Nastavek za akumulatorsko baterijo
- 6 Hitrovpensalna glava
- 7 Delovna lučka LED
- 8 Preklopno stikalo (vrtanje/udarno vrtanje)

Splošno

Navodila za uporabo preberite in shranite



Ta navodila za uporabo sodijo k temu 20 V Li-ion večfunkcijskemu akumulatorskemu vrtnemu kladivu (v nadaljevanju poimenovano samo „izdelek“). Vsebujejo pomembne informacije o varnosti, uporabi in negi.

Pred začetkom uporabe izdelka natančno preberite navodila za uporabo. Pozorni bodite zlasti na varnostne napotke in opozorila. Zaradi neupoštevanja napotkov v teh navodilih za uporabo lahko pride do hudih telesnih poškodb ali poškodb izdelka.

Pri uporabi tega izdelka upoštevajte veljavne lokalne ali nacionalne predpise. Navodila za uporabo shranite na varno mesto, da jih boste lahko uporabili pozneje. Če izdelek izročite tretjim osebam, jim hkrati z njim obvezno izročite ta navodila za uporabo.

Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo, na izdelku ali embalaži so uporabljeni naslednji simboli.



Izjava o skladnosti (glejte poglavje „Izjava o skladnosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse predpise Skupnosti v Evropskem gospodarskem prostoru, ki jih je treba upoštevati.



Znak TÜV Rheinland (nemška družba za tehnični nadzor iz Porenja) potrjuje, da je izdelek ob namenski uporabi varen. Simbol „GS“ zaznamuje preverjeno varnost. Izdelki, označeni s tem znakom, izpolnjujejo zahteve nemškega zakona o varnosti izdelkov (ProdSG).



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščitna očala.



Nosite protiprašno masko.



Nosite zaščito za sluh.



Nosite primerno in trdno obutev.



Uporabljajte primerne zaščitne rokavice.

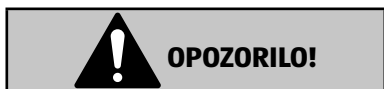


Podatek o številu udarcev

Varnost

Razlaga napotkov

V navodilih za uporabo se uporabljajo naslednji simboli in opozorilne besede.



Označuje nevarno situacijo, zaradi katere lahko, če ni preprečena, pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.



Označuje nevarno situacijo, zaradi katere lahko, če ni preprečena, pride do lahkih ali zmernih telesnih poškodb.



Opozarja na možnost materialne škode.

Namenska uporaba

Izdelek je namenjen izključno zasebnim uporabnikom pri prostočasnih in kreativnih dejavnostih za naslednje namene:

- za udarno vrtanje v materiale, kot so beton, opeka in kamnine,
- za vrtanje v materiale, kot sta les in kovina,
- in za privijanje in odvijanje vijakov.

Vsakršna drugačna uporaba je izrecno izključena in velja kot nenamenska uporaba.

V vsebini kompleta vrtnega kladiva ni niti akumulatorske baterije niti polnilnika, te je treba kupiti ločeno: Vrtno kladivo lahko obratuje z 20 V akumulatorsko baterijo ali 20/40 V akumulatorsko baterijo znamke Activ Energy®. Za vrtno kladivo uporabite izključno akumulatorske baterije, navedene v poglavju „Tehnični podatki“, in vrtnega kladiva ne uporabljajte z akumulatorskimi baterijami drugih proizvajalcev.

Proizvajalec ali prodajalec ne prevzemata nikakršne odgovornosti za telesne poškodbe, izgubo ali škodo, nastalo zaradi nenamenske ali nepravilne uporabe. Možni primeri nenamenske ali nepravilne uporabe so:

- uporaba izdelka v namene, za katere ni predvidena;

- neupoštevanje varnostnih napotkov in opozoril ter navodil za sestavljanje, uporabo, vzdrževanje in čiščenje, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo;
- neupoštevanje morebitnih specifičnih predpisov za uporabo izdelka in/ali splošno veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč, predpisov za zdravje pri delu ali varnostno-tehničnih predpisov;
- uporaba pribora in nadomestnih delov, ki niso predvideni za izdelek;
- spremembe na izdelku;
- popravilo izdelka, ki ga izvede oseba, ki ni proizvajalec ali strokovnjak;
- poslovna, obrtna ali industrijska uporaba izdelka;
- uporaba ali vzdrževanje izdelka s strani oseb, ki niso seznanjene z ravnanjem z izdelkom in/ali ne razumejo s tem povezanih nevarnosti.

Preostala tveganja

Kljub namenski uporabi ni mogoče popolnoma izključiti nepredvidenih preostalih tveganj.

Glede na vrsto izdelka lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- poškodbe pljuč, če uporabnik ne nosi primerne maske za zaščito pred prahom;
- poškodbe sluha, če uporabnik ne nosi primerne zaščite za sluh;
- Zdravstvene težave, ki so posledica vibracij dlani in rok, če se izdelek uporablja dlje časa ali če se ga upravlja in vzdržuje na nepravilen način;
- nevarnost telesnih poškodb, če se v vrteče se dele stroja zataknejo dolgi lasje, široki deli oblačil ali nakit;

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnost.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih napotkih, se nanaša na električna orodja, ki se napajajo iz omrežja (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost delovnega mesta

- a) **Delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** *Nered ali neosvetljeno delovno območje lahko privedejo do nesreč.*
- b) **Ne delajte z električnim orodjem v okoljih, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah in obstaja tveganje eksplozije.** *Električna orodja proizvajajo iskrice, ki lahko vnamejo prah ali hlape.*
- c) **Otroci in druge osebe se med uporabo električnega orodja ne smejo nahajati v bližini.** *V primeru odvrnitve pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.*

Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte pretvornikov za vtiče.** *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- b) **Izogibajte se telesnega stika z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelna telesa, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.**
- c) **Pazite, da električna orodja ne pridejo v stik z dežjem ali mokrotom.** *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.*
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za prenašanje in obešanje električnega orodja ter za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel ne sme biti v bližini vročine, olja, ostrih robov in premičnih delov.** *Poškodovani ali zamotani priključni kabli povečujejo tveganje za električni udar.*

- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** *Uporaba podaljška, primernega za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.*
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo na preostali (diferenčni) tok.** *Uporaba zaščitnega stikala na preostali (diferenčni) tok zmanjšuje tveganje električnega udara.*

Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in razumno uporabljajte električno orodje.** *Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.*
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno imejte zaščitna očala.** *Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maska za prah, ndrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in načina rabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje poškodb.*
- c) **Izogibajte se nenadzorovanega zagona. Preden električno orodje priključite na električno napajanje oz. vstavite baterijo in pred rokovanjem z njim se prepričajte, da je izključeno.** *Če med prenašanjem električnega orodja držite prst na stikalu oz. če je pri vklopu na električno napajanje električno orodje vključeno, lahko pride do nezgod.*
- d) **Odstranite nastavitvena orodja ali ključe, preden vključite električno orodje.** *Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) **Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno ohranite ravnotežje.** *Tako lahko električno orodje v nepričakovanih razmerah bolje nadzorujete.*
- f) **Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premičnim delom.** *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v premične dele.*
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** *Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša ogroženost zaradi prahu.*

- h) **Naj vas ne zavede zmotno prepričanje, da ste med uporabo varni, in strogo upoštevajte varnostna pravila za električna orodja, tudi če ste z električnim orodjem že seznanjeni po večkratni uporabi.** *Nepremišljeno ravnanje lahko v delčku sekunde privede do hudih telesnih poškodb.*

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte temu namenjeno električno orodje.** *Z ustreznim električnim orodjem boste lahko v posameznem razponu zmogljivostnih potreb delo opravljali bolje in varneje.*
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim stikalom.** *Električno orodje, ki ga več ni mogoče vključiti oz. izključiti, je nevarno in mora na popravilo.*
- c) **Pred nastavljanjem naprave, menjavo delov vstavnih orodij ali odložitvijo električnega orodja izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo.** *Ta varnostni ukrep prepreči nenameren zagon električnega orodja.*
- d) **Ko ga ne uporabljate, električno orodje hranite izven dosega otrok. Osebam, ki električnega orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, električnega orodja ne dovolite uporabljati.** *Električna orodja so v rokah neizkušenih oseb nevarna.*
- e) **Električna orodja in vstavna orodja skrbno negujte. Preverite, ali premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da negativno vplivajo na delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** *Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.*
- f) **Rezalno orodje mora biti ostro in čisto.** *Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se ne zatika toliko in ga lažje vodite.*
- g) **Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste izvedli.** *Uporaba električnega orodja, ki odstopa od predvidene, lahko privede do nevarnih situacij.*
- h) **Ročaji in prijemne površine morajo biti suhi, čisti in brez olja in masti.** *Drseči ročaji in prijemne površine v nepredvidenih situacijah ne omogočajo varnega upravljanja električnega orodja in nadzora nad njim.*

Uporaba in ravnanje z baterijskim orodjem

- a) **Akumulatorske baterije polnite le s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** *Pri polnilnikih, ki so namenjeni le za določene vrste akumulatorskih baterij, obstaja nevarnost požara, če se uporabljajo z drugimi akumulatorskimi baterijami.*
- b) **V električnih orodjih uporabljajte le predvidene akumulatorske baterije.** *Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe naprave in nevarnost požara.*
- c) **Poskrbite, da akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne bo v stiku s pisarniškimi sponkami, žebli, vijaki ali drugimi majhnimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** *Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije bi lahko povzročil opekline ali požar.*
- d) **Zaradi napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije uhaja tekočina.** *Izogibajte se stiku z njo. Pri slučajnem stiku sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, takoj poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča baterijska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.*
- e) **Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije.** *Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo ogenj, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.*
- f) **Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** *Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko izzovejo eksplozijo.*
- g) **Upošteвайте vse napotke za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** *Napačno polnjenje ali polnjenje zunaj dovoljenega temperaturnega območja lahko akumulatorsko baterijo uniči in poveča nevarnost požara.*

Servis

- a) **Vaše električno orodje naj servisira zgolj kvalificirano strokovno osebje in le z originalnimi nadomestnimi deli.** *Tako je zagotovljena nadaljnja varnost električnega orodja.*
- b) **Nikoli ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** *Vse vzdrževanje akumulatorskih baterij sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščen mestna poprodajne podpore.*

Varnostni napotki za kladiva

- a) **Nosite zaščito za sluh.** *Delovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.*
- b) **Uporabite dodatne ročaje, ki so priloženi napravi.** *Če izgubite nadzor nad napravo, lahko pride do poškodb.*
- c) **Med izvajanjem del, pri katerih vstavljeno orodje lahko zadane skrite električne napeljave, napravo držite za izolirane ročaje.** *Ob stiku z napeljavo pod napetostjo lahko tudi kovinski deli naprave pridejo pod napetost, kar lahko povzroči električni udar.*

Varnostni napotki za vrtalne stroje

1) Varnostni napotki za vsa dela

- a) **Pri udarnem vrtanju nosite zaščito za sluh.** *Delovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.*
- b) **Uporabite dodaten ročaj/dodatne ročaje.** *Če izgubite nadzor nad napravo, lahko pride do poškodb.*
- c) **Električno orodje pred uporabo dobro podprite.** *To električno orodje ustvarja visok navor. Če električno orodje med delovanjem ni varno podprto, lahko pride do izgube nadzora in telesnih poškodb.*
- d) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko orodni nastavek ali vijaki zadenejo skrite električne napeljave, držite električno napravo za izolirane ročaje.** *Ob stiku z napeljavo pod napetostjo lahko tudi kovinski deli naprave pridejo pod napetost, kar lahko povzroči električni udar.*

2) Varnostni napotki pri uporabi dolgih svedrov

- a) **Del nikakor ne opravljajte z višjim številom vrtljajev, kot je najvišje dovoljeno število vrtljajev za uporabljen sveder.** *Če se lahko sveder brez kontakta z obdelovancem vrti v prazno, se lahko pri višjem številu vrtljajev skrivi in povzroči telesne poškodbe.*
- b) **Postopek vrtanja vedno začnite z nizkim številom vrtljajev in med tem ko je sveder v kontaktu z obdelovancem.** *Če se lahko sveder brez kontakta z obdelovancem vrti v prazno, se lahko pri višjem številu vrtljajev skrivi in povzroči telesne poškodbe.*
- c) **Za vrtanje ne uporabljajte prekomerne sile in pritiskajte le v vzdolžni smeri vrtalnika.** *Svedri se lahko skrivijo in posledično zlo-mijo ali pa povzročijo izgubo nadzora, kar lahko privede do telesnih poškodb.*

Preverite izdelek in vsebino kompleta

1. Z obema rokama dvignite izdelek iz embalaže.
2. Izdelek postavite na ravno in stabilno podlago, npr. na delovni pult.
3. Preverite, ali so na izdelku ali posameznih delih vidne poškodbe. V tem primeru izdelka ne uporabljajte. Preko pooblaščenega servisa, navedenega na garancijskem listu, se obrnite na proizvajalca.
4. Preverite, ali so v kompletu vsi deli (glejte **sl. A**).

Uporaba

Pribor

Uporaba svedra za kamen SDS-Plus

1. Prepričajte se, da izdelek ne deluje več in blokirajte stikalo za vklop/izklop **4**, tako da stikalo (desni/levi tek) **3** pomaknete v sredinski položaj (glejte **sl. A**).
2. Prepričajte se, da hitrovpenjalna glava **6** ni v nastavku SDS-Plus **1**. Hitrovpenjalne glave ni dovoljeno uporabljati za udarno vrtanje v kamen, opeko ali beton.
3. Po potrebi pred uporabo očistite steblo zelenega svedra za kamen (ni priložen kompletu) in ga nekoliko premažite z mazivom za svedre (ni priloženo kompletu).
4. Potisnite zapah nastavka SDS-Plus **2** na izdelku do konca nazaj in ga zadržite v tem položaju (glejte **sl. B**).
5. Vtaknite želeni sveder za kamen v nastavek SDS-Plus na izdelku in spustite zapah nastavka SDS-plus, tako da se sveder zaskoči v nastavek SDS-Plus.
6. Po potrebi nekoliko zasučite sveder v nastavek SDS-Plus, če se že takoj ne zaskoči pravilno.
7. Pred začetkom dela se prepričajte, da se je sveder pravilno zaskočil v nastavek SDS-Plus, tako da ga poskusite izvleči iz nastavka SDS-Plus:
Trdno zaskočen sveder je sicer premičen, vendar pa ga iz nastavka SDS-Plus ni mogoče izvleči v celoti.
8. **Po končanem delu:** Prepričajte se, da izdelek ne deluje več in blokirajte stikalo za vklop/izklop, tako da stikalo (desni/levi tek) pomaknete v sredinski položaj.
9. Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka.
10. Povlecite zapah nastavka SDS-Plus na izdelku do konca nazaj, da lahko sveder iz- vlečete iz nastavka SDS-Plus.

Uporaba svedra za les in kovino

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Nestrokovno ravnanje lahko povzroči poškodbe na izdelku.

- S hitrovpenjalno glavo ne izvajajte udarnih vrtanj.
- S hitrovpenjalno glavo uporabljajte cilindrični sveder.
- Izdelek ni primeren za vrtanje kovine z majhnimi svedri (<6 mm premera). Za vrtanje majhnih, natančnih lukenj v kovino ter da preprečite lomljenje majhnih svedrov, je treba uporabiti namizni vrtalnik.

1. Prepričajte se, da izdelek ne deluje več in blokirajte stikalo za vklop/izklop **4**, tako da stikalo (desni/levi tek) **3** pomaknete v sredinski položaj (glejte **sl. A**).
2. Po potrebi pred uporabo očistite steblo hitrovpenjalne glave **6** in ga nekoliko premažite z mazivom za svedre (ni priloženo kompletu).
3. Potisnite zapah nastavka SDS-Plus **2** na izdelku do konca nazaj in ga zadržite v tem položaju (glejte **sl. B**).
4. Vtaknite hitrovpenjalno glavo v nastavek SDS-Plus **1** na izdelku in spustite zapah nastavka SDS-plus, tako da se hitrovpenjalna glava zaskoči v nastavek SDS-Plus.
5. Nekoliko zasučite hitrovpenjalno glavo v nastavku SDS-Plus, če se ne zaskoči pravilno takoj.
6. Pred začetkom dela se prepričajte, da se je hitrovpenjalna glava pravilno zaskočila v nastavek SDS-Plus, tako da jo poskusite izvleči iz nastavka SDS-Plus: trdno zaskočena hitrovpenjalna glava je sicer premična, vendar pa je iz nastavka SDS-Plus ni mogoče izvleči v celoti.
7. Odvijte hitrovpenjalno glavo v nasprotni smeri urnega kazalca toliko, da lahko vstavite želeni sveder (ni priložen kompletu).
8. Vstavite sveder do konca v hitrovpenjalno glavo.
9. Vrtite hitrovpenjalno glavo v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler sveder ni trdno vpet.
10. **Po končanem delu:** Prepričajte se, da izdelek ne deluje več in blokirajte stikalo za vklop/izklop, tako da stikalo (desni/levi tek) pomaknete v sredinski položaj.
11. Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka.
12. Odvijte hitrovpenjalno glavo v nasprotni smeri urnega kazalca toliko, da lahko sveder izvlečete iz hitrovpenjalne glave.

13. Povlecite zapah nastavka SDS-Plus na izdelku do konca nazaj, da lahko hitrovpenjalno glavo izvlečete iz nastavka SDS-Plus.

Uporaba vijačnih nastavkov

1. Prepričajte se, da izdelek ne deluje več in blokirajte stikalo za vklop/izklop **4**, tako da stikalo (desni/levi tek) **3** pomaknete v sredinski položaj (glejte **sl. A**).
2. Potisnite zapah nastavka SDS-Plus **2** na izdelku do konca nazaj in ga zadržite v tem položaju (glejte **sl. B**).
3. Vtaknite steblo hitrovpenjalne glave **6** v nastavek SDS-Plus na izdelku in spustite zapah nastavka SDS-plus, tako da se hitrovpenjalna glava zaskoči v nastavek.
4. Pred začetkom dela se prepričajte, da se je hitrovpenjalna glava pravilno zaskočila v nastavek SDS-Plus, tako da jo poskusite izvleči iz nastavka SDS-Plus:
Trdno zaskočena hitrovpenjalna glava je sicer premična, vendar pa je iz nastavka SDS-Plus ni mogoče izvleči v celoti.
5. Odvijte hitrovpenjalno glavo v smeri urnega kazalca toliko, da lahko vstavite želeni adapter za svedrne nastavke ali vijačni nastavek.
6. Vtaknite želeni vijačni nastavek (ni priložen kompletu) ali adapter za svedrne nastavke z ustrezno vtično globino v hitrovpenjalno glavo.
7. Vrtite hitrovpenjalno glavo v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler vijačni nastavek ali adapter za svedrne nastavke ni trdno vpet.
8. **Po končanem delu:** Prepričajte se, da izdelek ne deluje več in blokirajte stikalo za vklop/izklop, tako da stikalo (desni/levi tek) pomaknete v sredinski položaj.
9. Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka.
10. Po potrebi izvlecite vijačni nastavek iz adapterja za svedrne nastavke.
11. Odvijte hitrovpenjalno glavo v nasprotni smeri urnega kazalca toliko, da lahko vijačni nastavek ali adapter za svedrne nastavke izvlečete iz hitrovpenjalne glave.
12. Povlecite zapah nastavka SDS-Plus na izdelku do konca nazaj, da lahko hitrovpenjalno glavo izvlečete iz nastavka SDS-Plus.

Uporaba akumulatorske baterije



Nevarnost telesnih poškodb!

Zaradi nepravilne uporabe akumulatorja in polnilnika lahko pride do telesnih poškodb.

- Akumulatorska baterija ni priložena vsebini kompleta tega izdelka.
Za izdelek uporabite izključno akumulatorske baterije, navedene v poglavju „Tehnični podatki“, in izdelka ne uporabljajte z akumulatorskimi baterijami drugih proizvajalcev.
- Preberite in upoštevajte navodila v navodilih za uporabo, ki obravnavajo uporabljen paket akumulatorskih baterij in polnilnik.

Polnjenje akumulatorske baterije

- Za polnjenje akumulatorske baterije upoštevajte navodila v navodilih za uporabo, ki obravnavajo uporabljen paket akumulatorskih baterij in polnilnik.

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije

- Če želite vstaviti akumulatorsko baterijo, potisnite akumulatorsko baterijo v držalo za akumulatorsko baterijo **5** (glejte **sl. A**).
Akumulatorska baterija se slišno zaskoči.
- Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, pritisnite tipko za sprostitev akumulatorske baterije in izvlecite akumulatorsko baterijo iz držala za akumulatorsko baterijo.



Nevarnost nesreč in poškodb!

Pri nenamernem aktiviranju stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost nezgode in telesne poškodbe med uporabo in odstranjevanju nastavka, pri nastavljanju naprave, med transportom in čiščenjem izdelka.

- Preden izdelek pospravite ali se lotite spreminjanja njegovih nastavitev oziroma menjave njegovih nastavkov, z izdelka odstranite akumulatorsko baterijo.
- Pred kakršnim koli delom z izdelkom ali na njem premaknite stikalo za smer vrtenja v sredinski položaj.

- Zapaha nastavka SDS-Plus na izdelku se nikakor ne dotikajte, če se ta še vrti, prav tako se ne dotikajte vstavljenega orodja, ki se še vrti. Po izklopu se zapah nastavka SDS-Plus na izdelku ne ustavi takoj, temveč se še nekaj časa vrti.



Nevarnost nesreč in poškodb!

Med vrtanjem v betonske in opečnate zidove se lahko pojavijo poškodbe na električni, plinski in vodovodni napeljavi. Obstaja nevarnost električnega udara, uhajanja plina in škode zaradi vode.

- Pred vrtanjem v stene in zidove preverite, da v njih ni električne, plinske in vodovodne napeljave.
- Za zaščito pred električnim udarom izdelek vedno držite za izolirana prijemna območja.



Nevarnost telesnih poškodb!

Pri vrtanju in udarnemu vrtanju lahko naokrog letijo kamenčki, ostružki, iskre in prašni delci.

- Med vrtanjem in udarnim vrtanjem uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh.
- Poleg tega nosite masko za zaščito pred prahom, ko vrtate ali udarno vrtate v material z rahlo strukturo, plošče ali beton in zidove.



Nevarnost telesnih poškodb!

Svedri, adapterji za svedrne nastavke in vijačni nastavki imajo ostre robove in se lahko pri uporabi segrejejo, tako da se lahko na njih poškodujete ali opečete.

- Pri vgradnji in demontaži delov pribora nosite zaščitne rokavice.

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Nestrokovno ravnanje lahko povzroči poškodbe na izdelku.

- Preden aktivirate stikalo za smer vrtenja, da blokirate stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da izdelek ne deluje več.
- Preden preklopite z vrtenja na udarno vrtnje, se prepričajte, da izdelek ne deluje več.
- Uporabljajte izključno pribor, ki je zasnovan za ta izdelek in ki ga je mogoče varno vpeti v nastavek SDS-Plus oz. hitrovpenjalno glavo.

Uporaba izdelka



Hitrovpenjalne glave ni dovoljeno uporabljati za udarno vrtnje v kamen, opeko ali beton.

1. Vstavite želeni sveder oz. adapter za svedrne nastavke in vijačni nastavek (ni priložen kompletu) (glejte poglavje „Pribor“).
2. Nastavite želeni način delovanja (glejte poglavje „Nastavitev načina delovanja in smeri vrtenja“).
3. Nastavite želeni način delovanja (glejte poglavje „Nastavitev načina delovanja in smeri vrtenja“).
4. Po potrebi vstavite akumulatorsko baterijo (ni priložena kompletu) v nastavek za akumulatorsko baterijo **5** vrtalnega kladiva.
5. Počasi pritisnite stikalo za vklop/izklop **4** (glejte **sl. A**). Izdelek počasi začne delovati.
6. Povečajte pritisk na stikalo za vklop/izklop, da zvišate število vrtljajev. Takoj ko se izdelek vklopi, delovna lučka LED **7** osvetli mesto vrtnja.
7. Za izklop izdelka spustite stikalo za vklop/izklop.
8. **Ko prekinete delo ali odložite izdelek:**
Prepričajte se, da izdelek ne deluje več in blokirajte stikalo za vklop/izklop, tako da stikalo (desni/levi tek) **3** pomaknete v sredinski položaj, da preprečite nehoteni vklop.
9. Svetujemo temperaturo uporabe med 4 °C in 40 °C.

Nastavitev načina delovanja in smeri vrtenja

- S preklopnim stikalom **8** nastavite želeni način delovanja (glejte **sl. C**).
 - **Vrtanje/vijačenje:** Pritisnite stranski gumb na preklopnem stikalu in obrnite simbol „Sveder“  na oznako.
 - **Udarno vrtanje:** Pritisnite stranski gumb na preklopnem stikalu in obrnite simbol „Kladivo + Sveder“  na oznako.
Upoštevajte, da je pri udarnem vrtanju potreben samo majhen pritisk. Če je pritisk premočan, lahko preobremenite motor in ga poškodujete.
- S stikalom (desni/levi tek) **3** nastavite želeno smer vrtenja (glejte **sl. A**).
 - **Vrtanje v desno:** Pritisnite stikalo na desni strani do konca v ohišje izdelka. Vrtanje v desno (izdelek se vrti v smeri urnega kazalca) uporabljajte za vrtanje, udarno vrtanje in privijanje vijakov.
 - **Vrtanje v levo:** Pritisnite stikalo na levi strani do konca v ohišje vrtalnega kladiva.
Vrtanje v levo (izdelek se vrti v nasprotni smeri urnega kazalca) uporabljajte za odvijanje vijakov ali odvijanje zataknjenih svedrov iz izvrtine.

Odpravljanje ovir

Če izdelek blokira, naredite naslednje:

1. Tako spustite stikalo za vklop/izklop **4**, ko opazite, da izdelek blokira.
2. Po potrebi izvlecite sveder (ni priložen kompletu) iz izvrtine.
3. Preverite, ali je za blokado kriv izdelek, tako da na hitro pritisnete stikalo za vklop in izklop. Pri tem svedra ne usmerite vase ali druge osebe in živali.
 - Če izdelka ni mogoče zagnati, se prepričajte, da stikalo (desni/levi tek) **3** za smer vrtenja ni v sredinskem položaju in da je akumulatorska baterija (ni priložena kompletu) pravilno vstavljena in dovolj napolnjena. Nato ponovno poskusite zagnati izdelek. Če to ni mogoče, se obrnite na proizvajalčevo prodajno podpora.
 - Če izdelek deluje brezhibno, nadaljujete s 4. korakom.
4. Do konca pritisnite tipko za vklop/izklop in nekoliko pritisnite na izdelek.
5. Vmes delajte premore in po potrebi odstranite sveder iz izvrtine, da se lahko ohladi.
6. Ponavljajte 4. in 5. korak, dokler ne odpravite ovire.

Napotki in namigi za pravilni način dela

Napotki in navodila za ravnanje v teh navodilih za uporabo so namenjeni za osebno varnost in varnost ostalih oseb. Namenjeni so tudi za preprečevanje škode.

Če boste upoštevali napotke in namige v nadaljevanju, lahko svoje delo z izdelkom opravite varneje, učinkoviteje in bolj zadovoljivo.

- Izdelek natakните ali postavite le, ko je izključen. Če se orodje vrti, lahko zdrsí.
- Uporabljajte izključno svedre, ki so primerni za posamezen material.
- Ne uporabljajte topih svedrov.
- Za vrtanje v keramične ali lončene ploščice ne uporabljajte nastavitve „Udarno vrtanje“ (glejte poglavje „Nastavitev načina delovanja in smeri vrtenja“). Keramika se lahko sicer zdrobi. Vrtajte z nižjim številom vrtljajev. Ko zvrta skozi trdo lazuro, lahko vklopite nastavitev „Udarno vrtanje“ in zaključite z vrtanjem.
- Če ne veste, iz katerega materiala je stena, ali če je na steni omet, izvedite prekusno vrtanje brez nastavitve „udarno vrtanje“. Ko želite izvrtati luknjo v beton, sveder ne bo ali bo le malo prodrl v material. V mavec lahko vrtate brez večjega napora.

Čiščenje in vzdrževanje



Nevarnost električnega udara!

Izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine oziroma ta ne sme priti z njimi v stik. Obstaja nevarnost električnega udara.

- Za preprečitev nenamernega vklopa izdelka stikalo (desni/levi tek) nastavite v sredinski položaj.
- Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka.

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Zaradi neustreznega čiščenja lahko poškodujete izdelek.

- Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, krtač s kovinskimi ali najlonskimi ščetinami ter ostrih ali kovinskih predmetov, kot so noži, trde lopatice in podobno. Omenjene snovi lahko poškodujejo površine.

Čiščenje izdelka

- Izdelek očistite po vsaki uporabi.
- Izdelek in hitrovpenjalno glavo od zunaj redno čistite s suho ali rahlo navlaženo krpo.

- Da preprečite pregrevanje izdelka, redno odstranjajte prah s prezračevalnih rež na ohišju izdelka.
- Izdelek in pribor po čiščenju po potrebi do suhega obrišite z mehko krpo.

Preverjanje izdelka

Redno preverjajte stanje izdelka. Med drugim preverite tudi, ali:

- so stikala **3** / **4** / **8** nepoškodovana (glejte **sl. A**),
- sta nastavek SDS-Plus **1** in hitrovpenjalna glava **6** v brezhibnem stanju,
- so prezračevalne reže proste in čiste. Po potrebi jih očistite z mehko krtačo ali čopičem.

Če odkrijete poškodbo, jo naj odpravijo v specializiranem servisu, da se izognete nevarnostim.

V notranjosti izdelka ni delov, ki bi jih moral uporabnik vzdrževati ali mazati.

Transport

- Izdelek pri nošenju vedno primite za prijemna območja.
- Izklopite izdelek in odstranite akumulatorsko baterijo (ni priložena kompletu), če izdelek prevažate.
- Izdelek in pribor zaščitite pred močnimi udarci in tresljaji.
- Zavarujte izdelek pred padcem, prevrnitvijo in zdrsom čez nagnjene površine.

Shranjevanje

- Odstranite akumulatorsko baterijo (ni priložena kompletu) iz izdelka, ko ga ne uporabljate in oboje shranite ločeno drugo od drugega.
- Izdelek in hitrovpenjalno glavo hranite na suhem, otrokom nedosegljivem mestu.
- Baterijo vedno hranite na suhem mestu.
- Baterijo zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.
- Baterijo shranite tako, da je otrokom nedosegljiva, da je dobro zaprta in pri temperaturah med +5 °C in +20 °C (sobna temperatura).

Iskanje napak

Težava	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Ne deluje	Akumulatorska baterija (ni priložena kompletu) ni napolnjena.	Napolnite baterijo.
Stikalo za vklop/izklop 4 ne deluje.	Stikalo (desni/levi tek) 3 je v sredinskem položaju.	Stikalo nastavite v položaj za vrтанje v desno oziroma v levo.
Izdelek se ne zažene.	Mogoče so grafitne ščetke obrabljene.	V ta namen se obrnite na pooblaščen servis.
Svedra ne prodre v material, v katerega vrtate.	Uporabljate napačen sveder, ki ni primeren za material, v katerega vrtate.	Izberite ustrezen sveder.
	Vrtati želite v beton ali zid in stikalo (desni/levi tek) 3 je nastavljeno za vrтанje v levo.	Pri tem materialu preklopite na udarno vrтанje in nastavite stikalo (desni/levi tek) na vrтанje v desno.

Pri motnjah in napakah v delovanju, ki tukaj niso navedene, se preko podatkov servisa, navedenih na garancijskem listu, obrnite na poprodajno podporo proizvajalca.

Tehnični podatki

Številka izdelka:	98657
Model:	FABH 20-I
Številka modela:	WU5420232
Vrtilna frekvenca prostega teka (n_0):	0-900 min ⁻¹
Število udarcev  :	0-5000 min ⁻¹
Gonilo preklonika:	vrтанje, udarno vrтанje
Energija udarjanja:	1,2 džulov
Moč vrтанja:	Beton: 10 mm
	Jeklo: 8 mm
	Les: 16 mm
Sprejemljivost hitrovpenjalne glave:	Ø 0,8 do 10 mm

Podatki o akumulatorski bateriji in polnilniku

Izdelek uporabljajte samo v kombinaciji z akumulatorskimi baterijami in polnilniki Activ Energy®, v skladu z naslednjimi tehničnimi specifikacijami:

Primerno za Activ Energy®

Akumulatorske baterije tipa: 20 V ---/2,0 Ah/36 Wh/litij-ionska

Modeli: AEB 20-2.0I/AEB 20-2.0N/XYZ561

Čas polnjenja: pribl. 45 minut

Akumulatorske baterije tipa: 20 V ---/2,5 Ah (×2)/ 90 Wh/litij-ionska

Modeli: AEB 2040-2.5I/AEB 2040-2.5N/XYZ562

Čas polnjenja: pribl. 95 minut

Polnilnik tipa: 21 V---/4,0 A

Modeli: AEC 20-4.0Ia/AEC 20-4.0Ic/AEC 20-4.0Na/XYZ563

Upoštevajte tehnične podatke za akumulatorsko baterijo in polnilnik.

Akumulatorske baterije in polnilnike lahko posebej kupite v vaši Aldijevi podružnici.

Informacije o hrupu/tresljajih



Nevarnost za zdravje!

Delo brez zaščite za sluh ali zaščitnih oblačil lahko privede do škode na zdravju.

- Pri delu nosite zaščito za sluh in primerna zaščitna oblačila.

OPOZORILO!

Vrednosti emisije tresljajev in hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti.

Te so odvisne od načina uporabe električnega orodja, predvsem pa od vrste obdelovanja, ki ga obdelujete.

Navedene skupne vrednosti emisij tresljajev in navedene skupne vrednosti emisij hrupa so bile izračunane po normiranem postopku preverjanja ter jih je mogoče uporabiti za primerjavo enega električnega orodja z drugim.

Navedene skupne vrednosti emisij tresljajev in navedene skupne vrednosti emisij hrupa je mogoče uporabiti tudi za predhodno oceno obremenitve.

Izmerjeno v skladu z DIN EN 62841-2-1 oz. DIN EN 60745-2-6. Hrup na delovnem mestu lahko preseže 85 dB(A); v tem primeru so za uporabnika potrebni zaščitni ukrepi (uporaba ustrezne zaščite za sluh).

Vrednosti emisij hrupa v skladu z EN60745-2-6:

- Raven zvočnega tlaka L_{pA} : 86,3 dB (A)
- Raven zvočne moči L_{WA} : 97,3 dB (A)
- Nezanesljivost K: 3,0 dB (A)

Vrednosti emisij hrupa v skladu z EN62841-2-1:

- Raven zvočnega tlaka L_{pA} : 85,42 dB (A)
- Raven zvočne moči L_{WA} : 96,42 dB (A)
- Nezanesljivost K: 5,0 dB (A)

Zgoraj navedene vrednosti so vrednosti emisij hrupa in ni nujno, da predstavljajo skladne zanesljive vrednosti delovnega mesta. Soodvisnost med ravnema emisij in emisij ne more zanesljivo voditi do sklepa, ali so dodatni previdnostni ukrepi potrebni ali ne.

Dejavniki, ki lahko vplivajo na posamezno raven emisij na delovnem mestu, med drugim obsegajo specifikacije delovnega prostora in okolice, trajanje učinkov in druge vire hrupa itd.

Za zanesljive vrednosti delovnega mesta upoštevajte tudi morebitna odstopanja v državnih predpisih. Zgornje informacije uporabniku omogočajo boljšo oceno nevarnosti in tveganja.

Vibracije pri vrtnih kladivih:

- Udarno vrtnje $a_{h,HD}$: 6,437 m/s²
- Nezanesljivost K: 1,5 m/s²

Vibracije pri vrtnju:

- Vrtnje v kovino $a_{h,D}$: 4,772 m/s²
- Nezanesljivost K: 1,5 m/s²

OPOZORILO!

Zgoraj navedena vrednost emisije tresljajev (vrednost vibracij) je bila izmerjena v skladu s postopkom merjenja, normiranim v DIN EN 62841-1 oz. DIN EN 60745-1, in jo lahko uporabite za primerjavo enega električnega orodja z drugim. Primerna je tudi za predhodno oceno obremenjenosti s tresljaji. Dejanska vrednost emisije tresljajev lahko odstopa zaradi naslednjih opisanih načinov uporabe:

- stanje izdelka oz. ustrezno vzdrževanje;
- vrsta materiala in uporaba izdelka;
- uporaba ustreznega pribora in njegovo brezhibno stanje;
- trdno držanje izdelka s strani uporabnika;
- namenska uporaba izdelka, kot je opisana v teh navodilih za uporabo.

Ob neustrezni uporabi lahko izdelek povzroči obolenja, pogojena z vibracijami.

OPOZORILO!

Glede na vrsto uporabe oz. pogojev uporabe je za zaščito uporabnika treba upoštevati naslednje varnostne ukrepe:

- Poskušajte se kar najbolj izogniti vibracijam.
- Uporabljajte le pribor, ki je v brezhibnem stanju.
- Ko uporabljate izdelek, nosite rokavice, ki blažijo vibracije.
- Izdelek negujte in vzdržujte v skladu s temi navodili za uporabo.
- Izogibajte se uporabi izdelka pri temperaturi pod 10 °C.
- Delovne korake načrtujte tako, da vam izdelka, ki močno trese, ne bo treba uporabljati več dni.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažo odložite med odpadke ločeno po vrstah materialov. Lepen-ko in karton zavrzite med odpadni papir, folije pa med odpadke za recikliranje.

Odlaganje izdelka med odpadke

- Izdelek zavrzite med odpadke v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši državi.



Odpadnih naprav ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke!

Ta simbol nakazuje, da tega izdelka ni dovoljeno odstranjevati med gospodinjske odpadke skladno z direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU). Ta izdelek je treba zavreči na zbirnem mestu, ki je predvideno za tovrstne odpadke. To je mogoče storiti npr. ob vračilu stare naprave pri nakupu podobnega izdelka ali z oddajo na zbirnem mestu, ki je pooblaščen za ponovno obdelavo odpadne električne in elektronske opreme. Nepravilno ravnanje z odpadnimi napravami lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki jih pogosto vsebuje odpadna električna in elektronska oprema, negativno vpliva na okolje in zdravje. Z ustrezno odstranitvijo tega izdelka boste prispevali k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih za odpadno opremo boste dobili pri komunalni upravi, lokalnem organu, ki je odgovoren za odstranjevanje odpadkov, pri organu, ki je pooblaščen za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri podjetju, ki odvaža smeti.

Izjava o skladnosti



Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Straße 37 - 39
42349 Wuppertal
Germany



Izjava o skladnosti ES

S polno odgovornostjo izjavljamo,
da spodaj navedeni proizvod ...

20 V LI-ION AKUMULATORSKO VRTALNO KLADIVO
FABH 20-I



WU5420232 • 98657 • 10/2019

... ustreza vsem zahtevam
iz navedenih direktiv.

2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC (MD)
2014/30/EU (EMC)

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012
EN ISO 12100: 2010

Wuppertal,18.03.2019

Ingo Heimann (M.Sc.)
Tehnično vodstvo/Razvoj izdelka
Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · 42349 Wuppertal · Germany



Distributer:

CONMETALL MEISTER GMBH
OBERKAMPER STR. 37-39
42349 WUPPERTAL
GERMANY

POPRODAJNA PODPORA

98657



00800 34 99 67 53



meister-service@conmetallmeister.de

IZDELEK:

FABH 20-I/WU5420232

10/2019

3

**LETA
GARANCIJE**